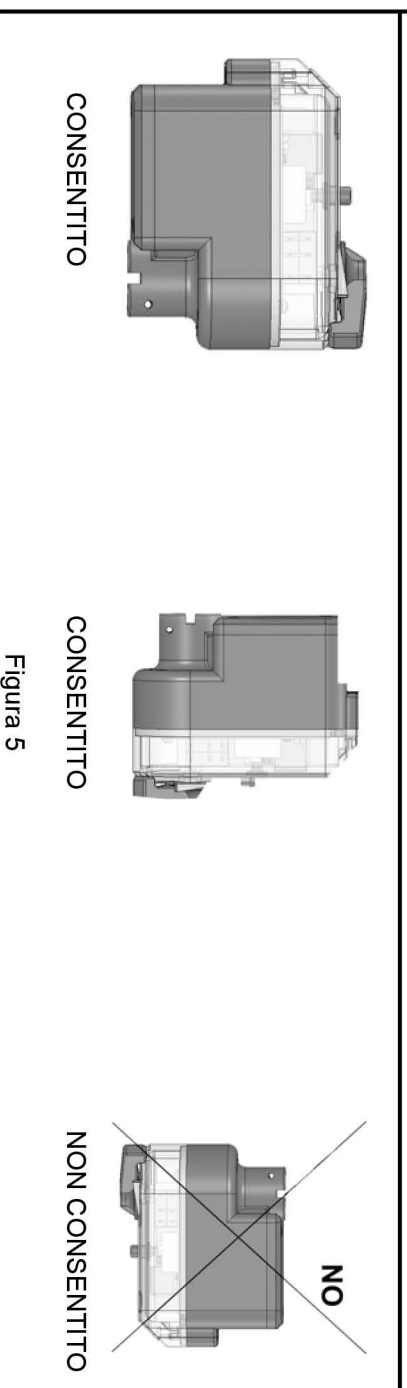
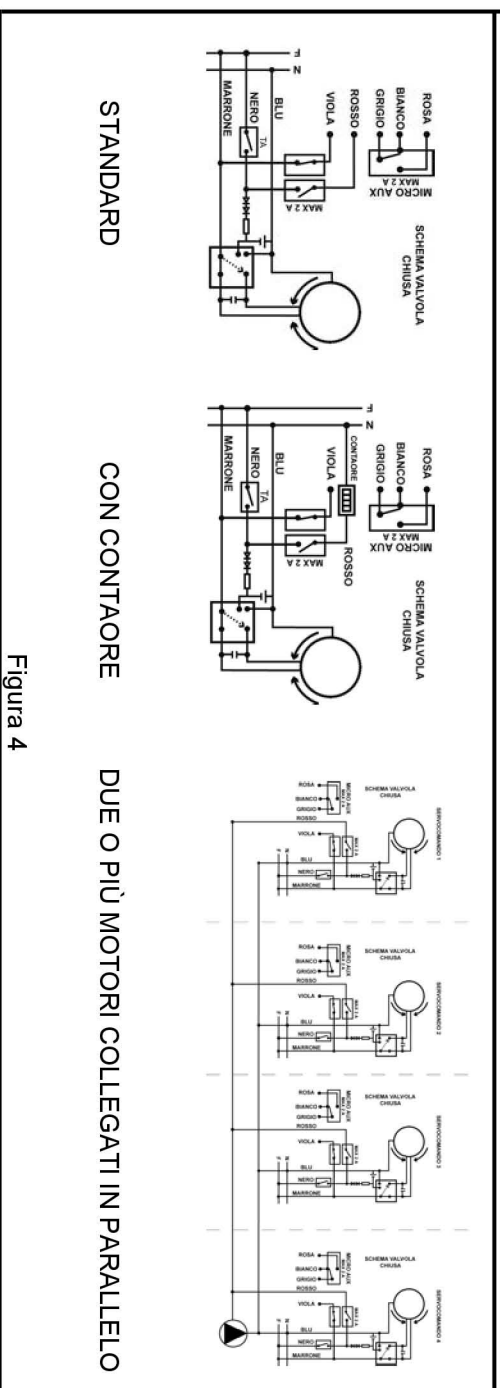
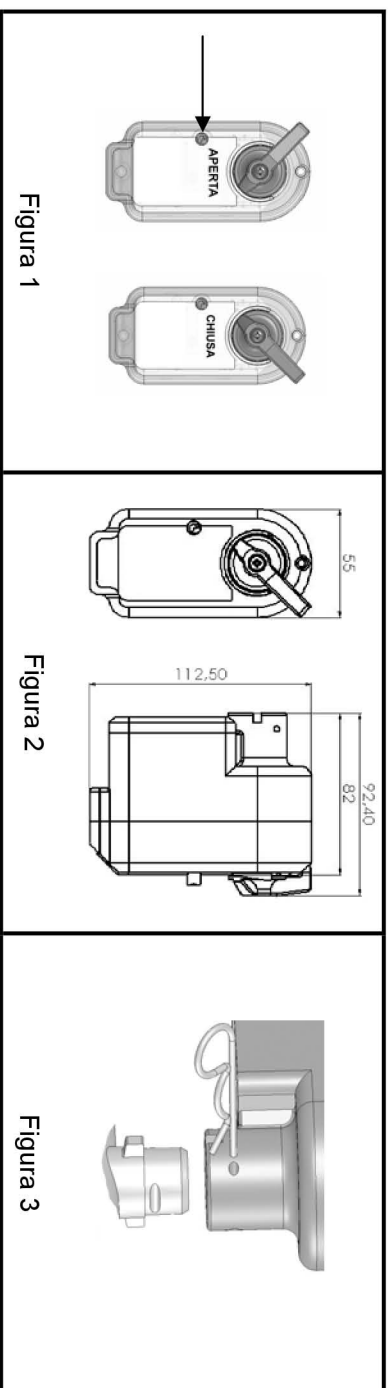


MANUALE SERVOCOMANDO		ACTUATORS MANUAL	
Azionamento valvola di zona - valvola a sfera 2÷3÷4 vie		For zone ball valves 2÷3÷4 way	
<b>CODICE</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>CODICE</b>	<b>DESIGNATIONS</b>
506241V	servomotore 230 V 25 sec	506241V	actuator 230 V 25 sec
506241	servomotore 230 V 50 sec	506241	actuator 230 V 50 sec
506240V	servomotore 24 V 25 sec	506240V	actuator 24 V 25 sec
506240	servomotore 24 V 50 sec	506240	actuator 24 V 50 sec
506243V	servomotore 230 V 25 sec sblocco manuale	506243V	actuator 230 V 25 sec manual unlocking
506243	servomotore 230 V 50 sec sblocco manuale	506243	actuator 230 V 50 sec manual unlocking
506242V	servomotore 24 V 25 sec sblocco manuale	506242V	actuator 24 V 25 sec manual unlocking
506242	servomotore 24 V 50 sec sblocco manuale	506242	actuator 24 V 50 sec manual unlocking
<b>SERVOMOTORE</b>		<b>ACTUATOR</b>	
Coppia di spunto	10 Nm 50s / 6 Nm 25s	Drive torque	10 Nm 50s / 6 Nm 25s
Tempo di rotazione	25 sec + 50 sec	Running time	25 sec + 50 sec
Alimentazione	230V + 24V	Power supply	230V + 24V
Frequenza	50Hz + 60 Hz	Frequency	50Hz + 60 Hz
Consumo	4VA	Consumption	4VA
Peso	600 gr.	Weight	600 gr.
Tipo di comando	ON - OFF	Control signals	ON - OFF
Angolo rotazione	90°	Angle working range	90°
Portata contatto ausiliario	2 ( 2 ) A 230V	Auxiliary switch rating	2 ( 2 ) A 230V
Grado di protezione	IP 54	Degree of protection	IP 54
Protezione elettrica	II	Protection class	II
Temperatura stoccaggio	-10°..+60°	Ambient temperature range	-10°..+60°
Temperatura funzionamento	-5°..+70°	Working temperature	-5°..+70°
Fascia di umidità	5...95% rH	Ambient humidity range	5...95% rH
Manutenzione	Nessuna	Maintenance	Maintenance free
Certificazione	Conforme norme CE	Standards	Actuator with CE requirements
<b>ATTENZIONE!</b> Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il servomotore ed eseguire le indicazioni di sicurezza.		<b>ATTENTION.</b> please read these instruction carefully before installing the actuator and retain safety for reference.	
<b>APPLICAZIONE:</b> il servomotore è finalizzato a impianti di riscaldamento e condizionamento su valvole a sfera 2÷3÷4 vie.		<b>APPLICATION.</b> the actuator is oriented to heating system and conditioning plant on zone ball valves 2÷3÷4 way.	
<b>MODALITA' DI FUNZIONAMENTO:</b> il servomotore è predisposto per un tipo di comando ON-OFF. Il servomotore ha due posizioni di arresto determinate da due fincorsa meccanici ( Fig.1 ) APERTO - CHIUSO, senza aver la possibilità di poter effettuare posizioni intermedie.		<b>MODE OF OPERATION.</b> the actuator is predisposed for a ON-OFF control. The actuators has two prearranged stops running ( fig.1 ) OPEN - SHUT, without chance to stop in other position.	
<b>INSTALLAZIONE:</b> presentare il motore sulla valvola facendo attenzione che la stessa sia in posizione di apertura come da standard per i motori, bloccare il tutto con la copiglia ( fig.3 ).		<b>INSTALLATION.</b> put the actuator on the valve doing attention that the valve is at the opening position, like the actuators standards, lock with the safety pin ( fig.3 ).	
<b>COLLEGAMENTI ELETTRICI:</b> i collegamenti elettrici vengono effettuati mediante cavo quadrifilare , le cui estremità vanno collegate all'apposita morsetteria osservando le seguenti indicazioni:		<b>ELECTRICAL CONNECTIONS.</b> electrical connections are realizable with a quadrupole cable , the extremity are linked on the apposit terminal board, in this way:	
Cavo Marrone	= fase	Cable Brown	= phase
Cavo Nero collegato alla fase	= valvola aperta	Cable Black linked to phase	= open valve
Cavo Nero non collegato alla fase	= valvola chiusa	Cable Black not linked to phase	= close valve
Cavo Blu	= neutro	Cable Blue	= neutral
Cavo Rosso	= uscita fase valvola apertura	Cable Red	= phase exit open valve
Cavo Rosa-	= microint. Ausiliario NA	Cable Pink-	= auxiliary switch NA
Cavo Bianco	= microint. Ausiliario NC	Cable White	= auxiliary switch NC
Cavo Grigio	= microint. Ausiliario comune	Cable Grey	= auxiliary switch C
Cavo Viola	= uscita fase valvola chiusa	Cable Purple	= phase exit close valve
Non necessita di cavo per il collegamento a terra perchè il servomotore è di classe II		The actuator does'nt need the ground wire because it's a II protection class	
<b>NOZIONI DI SICUREZZA:</b>		<b>ELECTRICAL SAFETY NOTE</b>	
• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto
• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator
• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.
<b>ATTENZIONE: l'apertura del coperchio compromette la garanzia sul prodotto.</b>		<b>ATTENTION: opening the cover compromises the product guarantee.</b>	

MANUALE SERVOCOMANDO		ACTUATORS MANUAL	
Azionamento valvola di zona - valvola a sfera 2÷3÷4 vie		For zone ball valves 2÷3÷4 way	
<b>CODICE</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>CODICE</b>	<b>DESIGNATIONS</b>
506241V	servomotore 230 V 25 sec	506241V	actuator 230 V 25 sec
506241	servomotore 230 V 50 sec	506241	actuator 230 V 50 sec
506240V	servomotore 24 V 25 sec	506240V	actuator 24 V 25 sec
506240	servomotore 24 V 50 sec	506240	actuator 24 V 50 sec
506243V	servomotore 230 V 25 sec sblocco manuale	506243V	actuator 230 V 25 sec manual unlocking
506243	servomotore 230 V 50 sec sblocco manuale	506243	actuator 230 V 50 sec manual unlocking
506242V	servomotore 24 V 25 sec sblocco manuale	506242V	actuator 24 V 25 sec manual unlocking
506242	servomotore 24 V 50 sec sblocco manuale	506242	actuator 24 V 50 sec manual unlocking
<b>SERVOMOTORE</b>		<b>ACTUATOR</b>	
Coppia di spunto	10 Nm 50s / 6 Nm 25s	Drive torque	10 Nm 50s / 6 Nm 25s
Tempo di rotazione	25 sec + 50 sec	Running time	25 sec + 50 sec
Alimentazione	230V + 24V	Power supply	230V + 24V
Frequenza	50Hz + 60 Hz	Frequency	50Hz + 60 Hz
Consumo	4VA	Consumption	4VA
Peso	600 gr.	Weight	600 gr.
Tipo di comando	ON - OFF	Control signals	ON - OFF
Angolo rotazione	90°	Angle working range	90°
Portata contatto ausiliario	2 ( 2 ) A 230V	Auxiliary switch rating	2 ( 2 ) A 230V
Grado di protezione	IP 54	Degree of protection	IP 54
Protezione elettrica	II	Protection class	II
Temperatura stoccaggio	-10°..+60°	Ambient temperature range	-10°..+60°
Temperatura funzionamento	-5°..+70°	Working temperature	-5°..+70°
Fascia di umidità	5...95% rH	Ambient humidity range	5...95% rH
Manutenzione	Nessuna	Maintenance	Maintenance free
Certificazione	Conforme norme CE	Standards	Actuator with CE requirements
<b>ATTENZIONE!</b> Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il servomotore ed eseguire le indicazioni di sicurezza.		<b>ATTENTION.</b> please read these instruction carefully before installing the actuator and retain safety for reference.	
<b>APPLICAZIONE:</b> il servomotore è finalizzato a impianti di riscaldamento e condizionamento su valvole a sfera 2÷3÷4 vie.		<b>APPLICATION.</b> the actuator is oriented to heating system and conditioning plant on zone ball valves 2÷3÷4 way.	
<b>MODALITA' DI FUNZIONAMENTO:</b> il servomotore è predisposto per un tipo di comando ON-OFF. Il servomotore ha due posizioni di arresto determinate da due fincorsa meccanici ( Fig.1 ) APERTO - CHIUSO, senza aver la possibilità di poter effettuare posizioni intermedie.		<b>MODE OF OPERATION.</b> the actuator is predisposed for a ON-OFF control. The actuators has two prearranged stops running ( fig.1 ) OPEN - SHUT, without chance to stop in other position.	
<b>INSTALLAZIONE:</b> presentare il motore sulla valvola facendo attenzione che la stessa sia in posizione di apertura come da standard per i motori, bloccare il tutto con la copiglia ( fig.3 ).		<b>INSTALLATION.</b> put the actuator on the valve doing attention that the valve is at the opening position, like the actuators standards, lock with the safety pin ( fig.3 ).	
<b>COLLEGAMENTI ELETTRICI:</b> i collegamenti elettrici vengono effettuati mediante cavo quadrifilare , le cui estremità vanno collegate all'apposita morsetteria osservando le seguenti indicazioni:		<b>ELECTRICAL CONNECTIONS.</b> electrical connections are realizable with a quadrupole cable , the extremity are linked on the apposit terminal board, in this way:	
Cavo Marrone	= fase	Cable Brown	= phase
Cavo Nero collegato alla fase	= valvola aperta	Cable Black linked to phase	= open valve
Cavo Nero non collegato alla fase	= valvola chiusa	Cable Black not linked to phase	= close valve
Cavo Blu	= neutro	Cable Blue	= neutral
Cavo Rosso	= uscita fase valvola apertura	Cable Red	= phase exit open valve
Cavo Rosa-	= microint. Ausiliario NA	Cable Pink-	= auxiliary switch NA
Cavo Bianco	= microint. Ausiliario NC	Cable White	= auxiliary switch NC
Cavo Grigio	= microint. Ausiliario comune	Cable Grey	= auxiliary switch C
Cavo Viola	= uscita fase valvola chiusa	Cable Purple	= phase exit close valve
Non necessita di cavo per il collegamento a terra perchè il servomotore è di classe II		The actuator does'nt need the ground wire because it's a II protection class	
<b>NOZIONI DI SICUREZZA:</b>		<b>ELECTRICAL SAFETY NOTE</b>	
• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto
• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator
• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.
<b>ATTENZIONE: l'apertura del coperchio compromette la garanzia sul prodotto.</b>		<b>ATTENTION: opening the cover compromises the product guarantee.</b>	

MANUALE SERVOCOMANDO		ACTUATORS MANUAL	
Azionamento valvola di zona - valvola a sfera 2÷3÷4 vie		For zone ball valves 2÷3÷4 way	
<b>CODICE</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>CODICE</b>	<b>DESIGNATIONS</b>
506241V	servomotore 230 V 25 sec	506241V	actuator 230 V 25 sec
506241	servomotore 230 V 50 sec	506241	actuator 230 V 50 sec
506240V	servomotore 24 V 25 sec	506240V	actuator 24 V 25 sec
506240	servomotore 24 V 50 sec	506240	actuator 24 V 50 sec
506243V	servomotore 230 V 25 sec sblocco manuale	506243V	actuator 230 V 25 sec manual unlocking
506243	servomotore 230 V 50 sec sblocco manuale	506243	actuator 230 V 50 sec manual unlocking
506242V	servomotore 24 V 25 sec sblocco manuale	506242V	actuator 24 V 25 sec manual unlocking
506242	servomotore 24 V 50 sec sblocco manuale	506242	actuator 24 V 50 sec manual unlocking
<b>SERVOMOTORE</b>		<b>ACTUATOR</b>	
Coppia di spunto	10 Nm 50s / 6 Nm 25s	Drive torque	10 Nm 50s / 6 Nm 25s
Tempo di rotazione	25 sec + 50 sec	Running time	25 sec + 50 sec
Alimentazione	230V + 24V	Power supply	230V + 24V
Frequenza	50Hz + 60 Hz	Frequency	50Hz + 60 Hz
Consumo	4VA	Consumption	4VA
Peso	600 gr.	Weight	600 gr.
Tipo di comando	ON - OFF	Control signals	ON - OFF
Angolo rotazione	90°	Angle working range	90°
Portata contatto ausiliario	2 ( 2 ) A 230V	Auxiliary switch rating	2 ( 2 ) A 230V
Grado di protezione	IP 54	Degree of protection	IP 54
Protezione elettrica	II	Protection class	II
Temperatura stoccaggio	-10°..+60°	Ambient temperature range	-10°..+60°
Temperatura funzionamento	-5°..+70°	Working temperature	-5°..+70°
Fascia di umidità	5...95% rH	Ambient humidity range	5...95% rH
Manutenzione	Nessuna	Maintenance	Maintenance free
Certificazione	Conforme norme CE	Standards	Actuator with CE requirements
<b>ATTENZIONE!</b> Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il servomotore ed eseguire le indicazioni di sicurezza.		<b>ATTENTION.</b> please read these instruction carefully before installing the actuator and retain safety for reference.	
<b>APPLICAZIONE:</b> il servomotore è finalizzato a impianti di riscaldamento e condizionamento su valvole a sfera 2÷3÷4 vie.		<b>APPLICATION.</b> the actuator is oriented to heating system and conditioning plant on zone ball valves 2÷3÷4 way.	
<b>MODALITA' DI FUNZIONAMENTO:</b> il servomotore è predisposto per un tipo di comando ON-OFF. Il servomotore ha due posizioni di arresto determinate da due fincorsa meccanici ( Fig.1 ) APERTO - CHIUSO, senza aver la possibilità di poter effettuare posizioni intermedie.		<b>MODE OF OPERATION.</b> the actuator is predisposed for a ON-OFF control. The actuators has two prearranged stops running ( fig.1 ) OPEN - SHUT, without chance to stop in other position.	
<b>INSTALLAZIONE:</b> presentare il motore sulla valvola facendo attenzione che la stessa sia in posizione di apertura come da standard per i motori, bloccare il tutto con la copiglia ( fig.3 ).		<b>INSTALLATION.</b> put the actuator on the valve doing attention that the valve is at the opening position, like the actuators standards, lock with the safety pin ( fig.3 ).	
<b>COLLEGAMENTI ELETTRICI:</b> i collegamenti elettrici vengono effettuati mediante cavo quadrifilare , le cui estremità vanno collegate all'apposita morsetteria osservando le seguenti indicazioni:		<b>ELECTRICAL CONNECTIONS.</b> electrical connections are realizable with a quadrupole cable , the extremity are linked on the apposit terminal board, in this way:	
Cavo Marrone	= fase	Cable Brown	= phase
Cavo Nero collegato alla fase	= valvola aperta	Cable Black linked to phase	= open valve
Cavo Nero non collegato alla fase	= valvola chiusa	Cable Black not linked to phase	= close valve
Cavo Blu	= neutro	Cable Blue	= neutral
Cavo Rosso	= uscita fase valvola apertura	Cable Red	= phase exit open valve
Cavo Rosa-	= microint. Ausiliario NA	Cable Pink-	= auxiliary switch NA
Cavo Bianco	= microint. Ausiliario NC	Cable White	= auxiliary switch NC
Cavo Grigio	= microint. Ausiliario comune	Cable Grey	= auxiliary switch C
Cavo Viola	= uscita fase valvola chiusa	Cable Purple	= phase exit close valve
Non necessita di cavo per il collegamento a terra perchè il servomotore è di classe II		The actuator does'nt need the ground wire because it's a II protection class	
<b>NOZIONI DI SICUREZZA:</b>		<b>ELECTRICAL SAFETY NOTE</b>	
• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto
• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Prevenire i pericoli di incidenti già nella fase di installazione	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator
• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.
<b>ATTENZIONE: l'apertura del coperchio compromette la garanzia sul prodotto.</b>		<b>ATTENTION: opening the cover compromises the product guarantee.</b>	

SERVOCOMANDO	ITALIANO	ACTUATORS MANUAL	ENGLISH
<b>SBLOCCO MANUALE</b>		<b>MANUAL UNLOCK</b>	
<p>Il servomotore ha la possibilità di azionare la valvola manualmente: tenere premuto il pulsante ( indicato dalla freccia in fig.1 ) e muovere la maniglia sul coperchio nella direzione voluta. Agire esclusivamente a mano sulla maniglia che funge anche da fermo di sicurezza.</p>		<p>The actuators can operate the valve manually : keep the bottom press ( indicated by the arrow on the picture fig.1 ) and move the handle situate on the cover in the direction that you want to. Act only with hands on the handle that it's serves even as a safe stop.</p>	
Fig.1	Servomotore in posizione in apertura / chiusura	Fig.1	Actuator in the open / close position
Fig.2	Dimensioni ( mm )	Fig.2	Dimensions ( mm )
Fig.3	Attacco servomotore/Valvola + copiglia	Fig.3	Actuator/valve attach + safety pin
Fig.4	Schema elettrici: standard – contaore- parallelo	Fig.4	Wiring diagram: standard - hourcount - parallel
Fig.5	Istruzione di montaggio	Fig.5	Mounting instruction



SERVOCOMANDO	ITALIANO	ACTUATORS MANUAL	ENGLISH
<b>SBLOCCO MANUALE</b>		<b>MANUAL UNLOCK</b>	
<p>Il servomotore ha la possibilità di azionare la valvola manualmente: tenere premuto il pulsante ( indicato dalla freccia in fig.1 ) e muovere la maniglia sul coperchio nella direzione voluta. Agire esclusivamente a mano sulla maniglia che funge anche da fermo di sicurezza.</p>		<p>The actuators can operate the valve manually : keep the bottom press ( indicated by the arrow on the picture fig.1 ) and move the handle situate on the cover in the direction that you want to. Act only with hands on the handle that it's serves even as a safe stop.</p>	
Fig.1	Servomotore in posizione in apertura / chiusura	Fig.1	Actuator in the open / close position
Fig.2	Dimensioni ( mm )	Fig.2	Dimensions ( mm )
Fig.3	Attacco servomotore/Valvola + copiglia	Fig.3	Actuator/valve attach + safety pin
Fig.4	Schema elettrici: standard – contaore- parallelo	Fig.4	Wiring diagram: standard - hourcount - parallel
Fig.5	Istruzione di montaggio	Fig.5	Mounting instruction

